

## Digitale ordbøker

**Vuosttaš Digisánit** inneholder 11.000 grunnord, men kjenner også igjen bøyde ord. Ordboka oversetter ordet til norsk, og gir deg informasjon om bøyning og eksempler på bruk. Ordboka kan lastes ned gratis for datamaskiner og iPhone og Android.



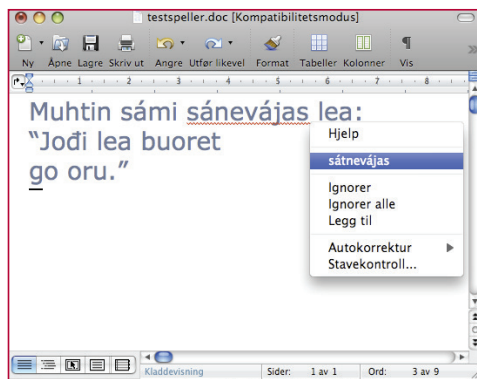
Den samme ordboka kan også brukes på internett, uten å lastes ned. Denne versjonen inneholder foreløpig bare grunnformene av ordene. Her kan du også lete etter ord fra norsk til samisk.



<http://dicts.uit.no>

## Ordretteprogram

Divvun er et ordretteprogram for nordsamisk, lulesamisk og sørsamisk. Det setter en rød strek under ordet som ikke er riktig stavet, og foreslår en retting. Programmet kan lastes ned for Microsoft Word, OpenOffice, LibreOffice og Indesign.



<http://divvun.no>

## Samisk tastatur

Samiske bokstaver og tastatur er ferdig installert på Windows, Mac og Linux. Informasjon om hvordan du aktiviserer tastaturet på din datamaskin:

<http://giellatekno.uit.no>

## Info for IT-ansvarlig

Det finnes informasjon spesielt for IT-ansvarlige ved skolene: Ei liste over hva bør installeres for samisk på datamaskinene.

<http://giellatekno.uit.no/installering>

UNIVERSITETET I TROMSØ UIT

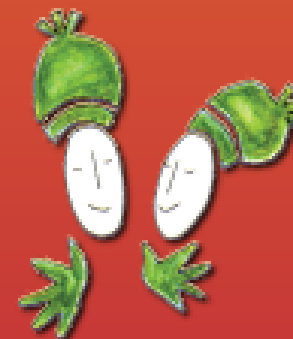
9037 Tromsø • [giellatekno@hum.uit.no](mailto:giellatekno@hum.uit.no)  
Sentralbord: 77 64 40 00 • Faks: 77 64 49 00

UNIVERSITETET  
I TROMSØ UIT

INSTITUTT FOR SPRÅKVITENSKAP



# LÆRER DU DEG SAMISK?



## Det finnes nyttige læremidler på internett!

<http://giellatekno.uit.no>

## Læringsstier på internett

UiT har lagt kursmateriale i nordsamisk som fremmedspråk ut på internett.

Materialet består av tekster, lydfiler, grammatikkforklaringer og oppgaver. Det legges stadig ut mer materiale.

Lærematerialet kan brukes av alle, men egner seg best for ungdommer og voksne.

Loga eanet [akkusatiivva birra](#).



Guldal [goarrut – jietnafilla](#). Dat maid don goarut, galgá leat akkusatiivvas. Gearddut cealkagiid. Substantiivvat leat:

gákti – gávtti  
buvssat – buvssaid  
čuvla – čuvlla

Fra materialet er det også lenker til relevante oppgaver i Oahpa.



Hárjehala akkusatiivva: [Vasta](#)

<http://kurs.oahpa.no>

## OAHPA!

Samisk har mye ordbøying, og det kreves derfor trening for å kunne bøye ordene godt nok til en flytende samtale.

Med OAHPA-programmene kan man trene på ord og bøye dem, og man kan også forme egne setninger i dialoger og få tilbakemelding på språklige feil.

Datamaskinen lager selv varianter av oppgavene, og dermed vil man kunne bruke programmene på nytt og på nytt.

Man bestemmer selv vanskelighetsgraden, og her er oppgaver som også passer for dem som kan mye samisk.

Til programmene finnes det ei lærerveiledning (<http://oahpa.no>) og også en nettgrammatikk skrevet på samisk, norsk og engelsk.

Ved å logge seg inn i Oahpa, kan man følge med i sin egen progresjon.



Med **Numra** kan man øve på tall, både grunntall og ordenstall, men også på datoer og klokkeslett.



**Leksa** er en ordquiz der man kan trene på gloser og stedsnavn. Man kan velge tema eller lærebok, og man kan trene fra norsk eller finsk til samisk, eller motsatt veg.



Med **Morfa-S** kan man trene på å bøye substantiver, verb, adjektiver, pronomener og tallord. Det er også oppgaver med ordavledning. Man kan velge å trene på ordforrådet i en bestemt lærebok.



**Morfa-C** er også for å bøye ord slik som i Morfa-S, men her er ordene plassert i naturlige setninger.



**Vasta** stiller spørsmål, og man svarer med en setning. I **Vasta-S** må svaret inneholde bestemte ord. Programmet gir tilbakemelding om feil grammatikk.



I **Sahka** deltar man i dialoger med datamaskinen som gir tilbakemelding om grammatiske feil.

<http://oahpa.no/davvi>